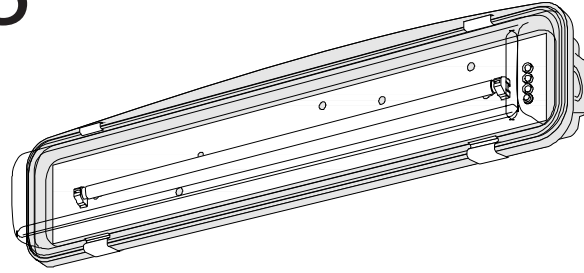


K3



Installatiehandleiding

Decentrale veiligheidsverlichting

Notice d'installation

Eclairage de sécurité autonome

ETAP

MONTAGE

- ① Demonteer de armatuur:
 - Open de klemmen en verwijder de kap. Verwijder de lamp.
 - Draai de bouten drie toeren los om het lichttechnisch deel uit te kunnen nemen. Ontkoppel de stekker.
- ② Voor het behoud van de beschermingsgraad, monteer als volgt:
 - Bevestig de basis tegen muur of plafond met behulp van de snelmontagebeugels.
 - Voer de kabel in via de gemonteerde schroefwutel en open geen andere uitbreekpoorten.

K3 voor ETAP Safety Manager (ESM)

Verwijder de identificatiestickers die zich op de printplaat bevinden en breng deze op de installatieplannen aan. Deze sticker bevat de nodige informatie (serienummer) om de armatuur te initialiseren in het ESM-programma (raadpleeg hiervoor de ESM-handleiding).

Zie ommezijde voor de elektrische aansluiting.

Bouw de armatuur opnieuw op.

Na montage van de armatuur en nadat de batterij minstens 2 uren oplaadde, kunt u de werking controleren:

Druk op de testknop en laat dan los.

- Als de groene LED constant brandt, is alles in orde.
- Als de groene of de gele LED knippert, raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het testsysteem.

MONTAGE

- ① Démontez le luminaire:
 - Ouvrir les fixations et enlever la coiffe. Enlever la lampe.
 - Dévisser les boulons de trois tours pour pouvoir enlever la plaque porte-équipement. Déconnecter la fiche électrique.
- ② Pour le maintien du degré de protection, monter comme suit:
 - Fixer l'embase contre le mur ou le plafond avec les étriers pour montage rapide.
 - Introduire le câble par le presse-étoupe monté et n'ouvrir aucun autre trou prédécoupé.

K3 pour ETAP Safety Manager (ESM)

Enlever les autocollants d'identification retirables apposés sur le circuit imprimé et les coller sur les plans d'installation. Cet autocollant mentionne les informations nécessaires (numéro de série) pour initialiser le luminaire dans le programme ESM (consulter le mode d'emploi ESM).

Voir au verso pour raccordement électrique.

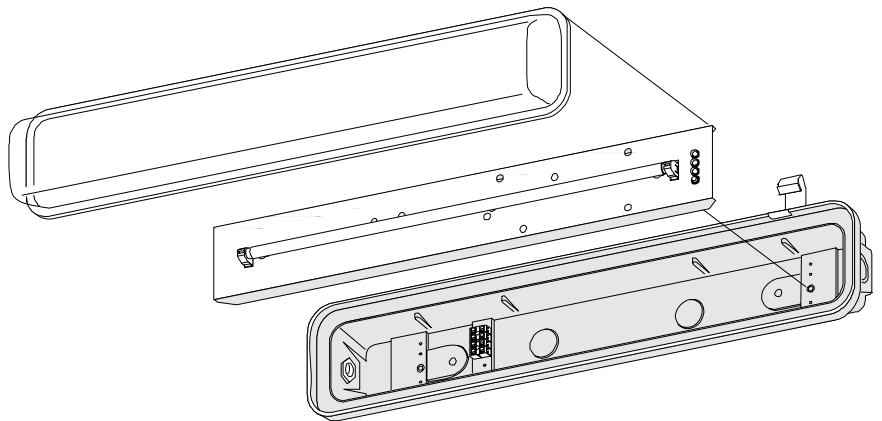
Assembler le luminaire.

Après avoir monté le luminaire et avoir chargé la batterie pendant au moins 2 heures, vérifier le fonctionnement:

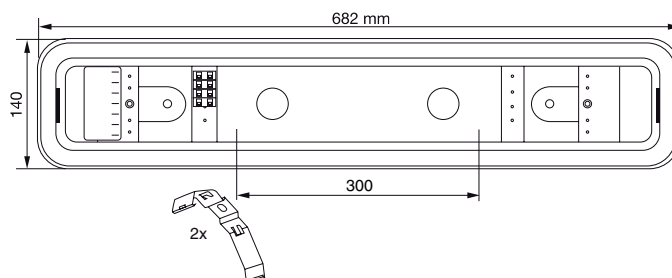
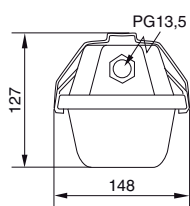
Presser le bouton de test et relâcher.

- Si la LED verte reste allumée, tout est en ordre.
- Si la LED verte ou jaune clignote, consulter le mode d'emploi du système de test.

1



2



ELEKTRISCHE AANSLUUITING

Opgelet

Klasse I: Aard ingdraad aansluiten.

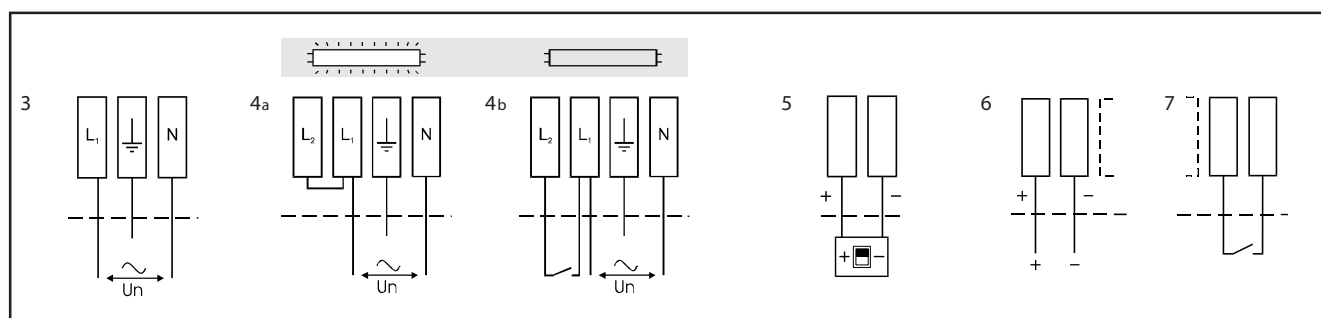
- 3 Via de klemmen L1 en N de armatuur aansluiten op het net.
- 4 Armatuur van het permanente type.
 - a Aansluiting met permanente werking van de lamp.
 - b De permanente werking van de lamp kan van op afstand worden bediend. Hiervoor de brug tussen L1 en L2 door een schakelaar vervangen. De noodwerking blijft gegarandeerd.
- 5 Afstandsbediening aansluiten via de optiestekker. De opgegeven polariteit respecteren.
- 6 ETAP Safety Manager - ESM
De BUS aansluiten via de optiestekker. De opgegeven polariteit respecteren.
- 7 Isolatiemodus (optie) is mogelijk door de brug tussen de optieklemmen door een schakelaar te vervangen.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Important

Classe I: Raccorder à la terre.

- 3 Raccorder le luminaire au réseau sur bornes L1 et N.
- 4 Luminaire du type permanent.
 - a Raccordement pour éclairage permanent.
 - b L'éclairage permanent de la lampe peut être commandée à distance. En ce cas, remplacer le pont entre les bornes L2 et L1 par un interrupteur. Le fonctionnement de secours reste garanti.
- 5 Raccorder la commande à distance sur la borne satellite. Respecter la polarité indiquée.
- 6 ETAP Safety Manager - ESM
Raccordez le BUS via la borne satellite. Respecter la polarité indiquée.
- 7 Etat d'isolation (option) possible en remplaçant le pont sur la borne satellite par un interrupteur.



GEbruik

- De K3 controleert regelmatig de werking van de armatuur. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het testsysteem.
- De noodwerking kunt u manueel controleren door op de testknop te drukken.
- Bij netspanningsonderbreking brandt de lamp tot de batterij volledig ontladen is.
Tijdens een netspanningsonderbreking kan de lamp, om nutteloos ontladen te voorkomen, met de testknop worden uitgeschakeld. Door nogmaals op de testknop te drukken, ontsteekt de lamp opnieuw.
- Bij de terugkeer van de netspanning schakelt de armatuur automatisch naar waaktoestand.

UTILISATION

- Le K3 contrôle régulièrement le fonctionnement du luminaire. Consulter le mode d'emploi du système de test.
- Vous pouvez contrôler manuellement le fonctionnement du luminaire en appuyant sur le bouton de test.
- En cas de coupure de courant, la lampe de secours s'allume jusqu'à ce que la batterie soit vide.
Lors d'une coupure de courant, le bouton de test permet d'éteindre la lampe afin de prévenir une décharge inutile. Une nouvelle pression sur le bouton de test permet de rallumer la lampe.
- Lors du rétablissement de la tension réseau, le luminaire revient automatiquement en état de veille.

ONDERHOUD

- Waarschuwing: Openen van de armatuur enkel door bevoegd personeel (behalve voor vervanging van de lamp en bediening van de testdrukknop).
- De batterijen vervangen wanneer de opgegeven autonomie niet meer bereikt wordt. Vooraleer de batterijen los te koppelen, de armatuur laten leegbranden.
Bij bestelling de code van de oude batterijset vermelden.
De oude batterijen recycleren via de hiervoor bestemde verwerkingskanalen.
- Lamp: 1 x T5 14W / 840

ENTRETIEN

- Attention: Ouverture du luminaire seulement par le personnel autorisé (sauf remplacement de la lampe et commande du bouton de test).
- Remplacer la batterie lorsque l'autonomie spécifiée n'est plus atteinte. Veillez à ce que les batteries soient vides, avant de les déconnecter.
Lors de toute commande de nouvelle batterie, mentionner le code de l'ancienne.
Nous vous prions de faire recycler les batteries de façon appropriée.
- Lampe: 1 x T5 14W / 840



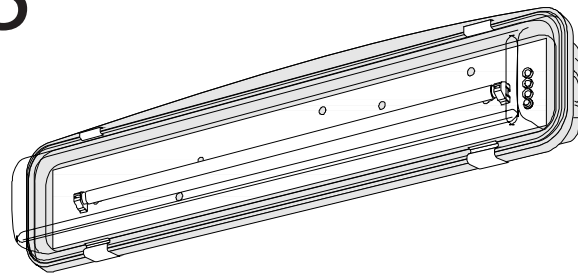
DO NOT TOUCH THE ELECTRONICS BEFORE DISCONNECTING THE BATTERY!
NE PAS TOUCHER L'ELECTRONIQUE AVANT DE DECONNECTER LA BATTERIE!
NICHT DIE ELEKTRONIK BERÜHREN, BEVOR DIE BATTERIE GETRENNT WURDE!
NO TOQUE LA ELECTRONICA ANTES DE DESCONECTAR LA BATERIA!
DE ELEKTRONISCHE ONDERDELEN NIET AANRAKEN VOORALEER DE BATTERIJ IS ONTROPPELD!

ETAP

De gegevens in deze publicatie zijn zonder verbintenis en kunnen wijzigen ingevolge technische evolutie.

Les données dans cette publication sont sans engagement et peuvent subir des modifications en fonction de l'évolution technique.

K3



Installationsanleitung

Einzelbatterie Sicherheitsbeleuchtung

Installation instructions

Self-contained emergency lighting

ETAP

MONTAGE

- ① Die Leuchte demontieren.
 - Die Klemmen öffnen und die Abdeckung entfernen. Die Lampe entfernen. Die Bolzen drei Umdrehungen lösen um das lichttechnische Teil ausnehmen zu können. Der Stecker entkoppeln.
- ② Für die Erhaltung der Schutzart, montieren wie folgt:
 - Basis an der Wand oder an der Decke mit die Schnellmontagebügeln befestigen.
 - Kabel mittels montierter Verschraubung durchführen und keine andere Ausbrechstellen öffnen.

K3 für ETAP Safety Manager (ESM)

Abnehmbare Erkennungsaufkleber von der Elektronikplatte entfernen und an den Montagepläne anbringen. Auf dem Aufkleber stehen die erforderlichen Informationen (Seriennummer) für die Initialisierung der Leuchte im ESM-Programm. (Ziehe hierfür die ESM-Gebrauchsanweisung zu Rate).

Beachten Sie auch die umseitige Beschreibung des elektrischen Anschlusses.

Die Leuchte wieder zusammenbauen.

Nachdem die Leuchte montiert ist und die Batterie sich während mindestens 2 Stunden aufgeladen hat, können Sie die Funktion kontrollieren:

- Wenn die grüne LED kontinuierlich leuchtet, ist alles in Ordnung.
- Wenn die grüne oder gelbe LED blinkt, Gebrauchsanweisung des Testsystems zu Rate ziehen.

MOUNTING

- 1 Disassemble the luminaire:
 - Open clips and remove the cover. Remove the lamp. Unscrew the bolts three turns to remove the photometrical part. Disconnect the plug.
- ② In order to maintain the protection rating, mount as follows:
 - Fix the base onto the wall or ceiling by using the quick-mounting brackets.
 - Insert the cable through the mounted cable gland and do not remove the spare knockouts.

K3 for ETAP Safety Manager (ESM)

Remove the identification stickers from the printed circuit board and affix them to the installation plans. The sticker contains the information (serial number) required to initialise the luminaire in the ESM program (therefore consult the ESM-manual).

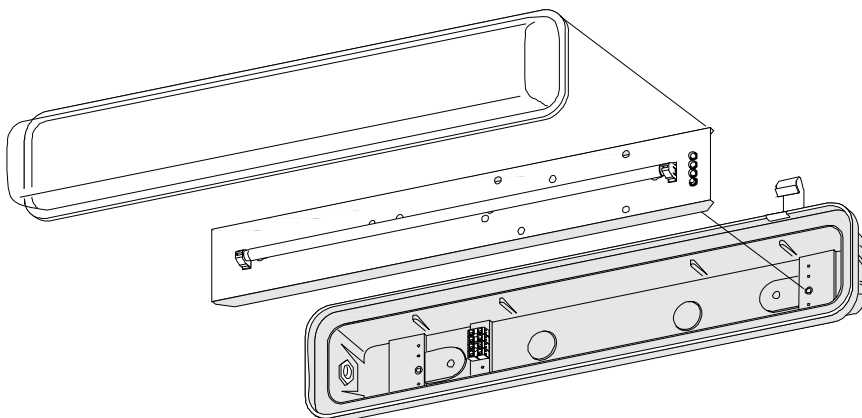
For electrical connections, see next page.

The luminaire can now be re-assembled.

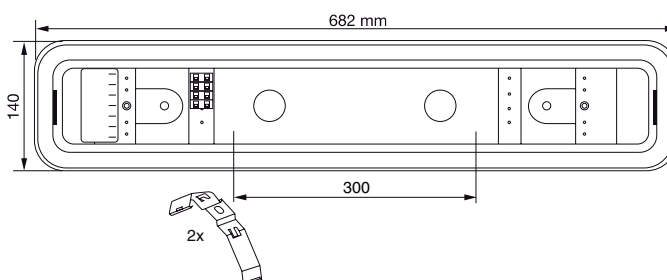
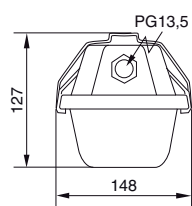
After installation, switch on and once the battery has been charged for at least 2 hours, you can check that the luminaire is operating correctly: Press the test button, then release.

- If the green LED burns steadily, the luminaire is operating properly
- If the green or the yellow LED blinks, consult the test system instructions leaflet.

1



2



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Achtung

Die Erdung anschließen (Klasse I).

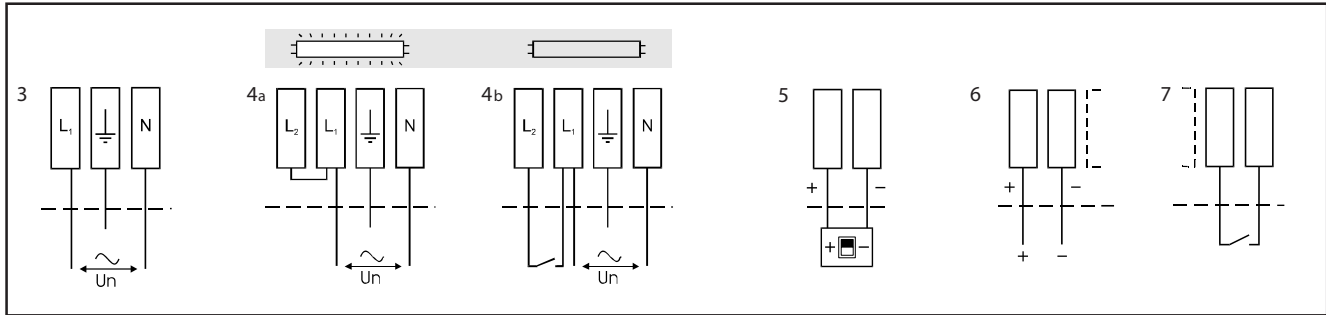
- 3 Die Leuchte mittels Klemmen L1 und N an das Netz anschließen.
- 4 Leuchte für Dauerschaltung.
 - a Anschluß für Dauerschaltung.
 - b Der Dauerbetrieb der Lampe kann fernbedient werden. Hierfür die Brücke zwischen L2 und L1 durch einen Schalter ersetzen. Die Notwirkung bleibt gewährleistet.
- 5 Fernbedienung mittels der Optionsklemme anschließen. Angegebene Polung berücksichtigen.
- 6 ETAP Safety Manager - ESM BUS mittels der Optionsklemme anschließen. Angegebene Polung berücksichtigen.
- 7 Lichtbedarfsschaltung (als Option) ist möglich in dem die Brücke der Optionsklemme durch einen Schalter ersetzt wird.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Important

Class I equipment: Earth connection must be made.

- 3 Terminals L1 (line) and N (neutral) are provided for the connection of the luminaire to the mains.
- 4 Maintained luminaires.
 - a Connection of the luminaire with maintained lamp illumination.
 - b The maintained function of the lamp can be operated from a distance by replacing the bridge between terminals L2 and L1 by a switch. Where this is done, emergency operation will take place in the event of mains failure.
- 5 Connect the remote control wires using the option terminals. Ensure that the polarity is as indicated.
- 6 ETAP Safety Supervisor - ESM Connect the BUS using the option terminals. Ensure that the polarity is as indicated.
- 7 The optional inhibiting mode may be used by connection of a switch across the option terminals.



ANWENDUNG

- Die K3 kontrolliert regelmäßig die Wirkung der Leuchte. Ziehe die Gebrauchsanweisung des Testsystems zu Rate.
- Sie können die Wirkung der Leuchte manuell durch Betätigen des Prüftasters kontrollieren.
- Bei Unterbrechung der Netzspannung brennt die Lampe bis die Batterie entladen ist. Während einer Unterbrechung der Netzspannung kann die Lampe, um unnötiger Entladung zuvorzukommen, mit Hilfe des Prüftasters ausgeschaltet werden. Durch erneutes Drücken des Prüftasters leuchtet die Lampe wieder auf.
- Bei Rückkehr der Netzspannung schaltet sich die Leuchte automatisch wieder in Bereitschaft.

USE

- K3 regularly checks the function of the luminaire. Consult the test system instructions leaflet.
- A manual function test can be initiated by pressing the test button.
- In case of a power failure, the lamp will burn until the battery is discharged to a preset level. During discharge, operation of the test button switches off the lamp, should further discharge not be desired. A second operation of the test button re-illuminates the lamp.
- Upon restoration of the power supply, the luminaire automatically returns to its normal state and commences battery charging.

WARTUNG

- Warnung: Öffnen der Leuchte nur durch autorisierte Personen (außer Ersatz der Lampe oder Bedienung des Prüftasters).
- Die Batterien austauschen, wenn die notwendige Betriebsdauer nicht mehr erreicht wird. Vor dem Auswechseln sollten die Batterien leer sein. Bei Bestellung ist die Bestellnummer des früheren Batteriesatzes anzugeben. Verbrauchte Batterien sind den einschlägigen Entsorgungswegen zuzuführen.
- Lampe: 1 x T5 14W / 840

MAINTENANCE

- Opening of the luminaire should be limited to competent persons only (except for re-lamping and test purposes).
- When the duration of the batteries fails to meet that specified for the luminaire, they should be replaced. Make sure the batteries are empty before disconnecting them. Note the code number on the batteries when ordering replacements. Recycle the old batteries via the appropriate processing channels.
- Lamp: Use only tri-phosphor lamps (1 x T5 14W / colour 840)



DO NOT TOUCH THE ELECTRONICS BEFORE DISCONNECTING THE BATTERY!
 NE PAS TOUCHER L'ELECTRONIQUE AVANT DE DECONNECTER LA BATTERIE!
 NICHT DIE ELEKTRONIK BERÜHREN, BEVOR DIE BATTERIE GETRENNT WURDE!
 NO TOQUE LA ELECTRONICA ANTES DE DESCONECTAR LA BATERIA!
 DE ELEKTRONISCHE ONDERDELEN NIET AANRAKEN VOORALEER DE BATTERIJ IS ONTROPPELD!

ETAP

Die in dieser Publikation verwendeten Daten sind unverbindlich und können sich infolge technischer Entwicklung verändern.

Information is provided for guidance only and we reserve the right to change details as the result of technical development, without prior notice.